


**NIDDERAANWEN**

 Ernster, Hostert,  
 Niederanven, Oberanven,  
 Rameldingen, Senningen,  
 Senningerberg, Waldhof,  
 Stafelter

# Op de Punkt

 Kontakt- an Informationsblatt vun der CSV Nidderaanwen  
 Ënnert der Responsabilitéit vun der CSV Nidderaanwen

## CSV-Niederanven mit neuem Vorstand

Ganz im Zeichen verdienstvoller Mitglieder und der Neuauflistung des Sektionsvorstandes stand die Generalversammlung der CSV Niederanven, der rund 50 Mitglieder beiwohnten.

Dem „comité exécutif“ der lokalen Sektion gehören nunmehr neben den fünf Gemeinderatsmitgliedern – député-maire Raymond Weydert, Schöffe Fred Ternes und die drei Räte Rose Scharfe, Danielle Wagener-Hippert und Pol Greis – Pascale Esch, Astrid Milbert-Glod, Jacques Bauer, Roland Brimaire, Armand Everling, Tun Geyer, Jean-Paul Maas, Albert Reckinger, Paul Reding, Marc Schlammes, John Schumacher und Flory Weber an. Im „comité élargi“ sind u.a. auch die CSV-Mitglieder aus den einzelnen beratenden Kommissionen vertreten.

Nach 25 Jahren Tätigkeit hat Flory Weber sein Amt als Kassierer zur Verfügung gestellt. Für seine tadellose Arbeit wurde ihm mit einem Geschenk gedankt. Mit einem Präsent wurden außerdem die ehemaligen Ratsmitglieder Roland Brimaire und Marc Schlammes bedacht, die unter anderem 2005 zur erfolgreichen CSV-Elf gehörten. Geehrt wurden des Weiteren Danielle Wagener-Hippert, seit nunmehr zehn Jahren Sektionsvorsitzende, und Raymond Weydert, der seit zehn Jahren den Posten des Bürgermeisters besetzt.

Sowohl Sektionspräsidentin Danielle Wagener-Hippert als auch die Bezirksvorsitzende Diane ADEHM nutzten die Generalversammlung, um an das hervorragende Abschneiden der lokalen CSV bei den Kommunalwahlen zu erinnern.

Am 9. Oktober 2011 konnte sich die CSV um „député-maire“ Raymond Weydert als stärkste Fraktion im Gemeinderat behaupten und sich erneut fünf Sitze sichern. Mit 40,10 Prozent der Stimmen wurde das gute Resultat aus 2005 (37,33 Prozent) nochmals überboten.

Im Anschluss an die Generalversammlung erzählte Joseph Lorent, Präsident des Presserates, von der Wechselbeziehung zwischen Politik und Presse.

**Grillfest vun der  
CSV Niederanven**

**15. Juli 2012**  
zu Sennéng  
bei der Kierch

# CSV on TOUR

Nom Premier Jean-Claude Juncker senger Ried zur Lag vun der Natioun stinn Iech eis Ministeren an Deputéiert Ried an Äntwert.

Kommt an diskutéiert mat!

**Mëttwoch, den 23. Mee um 19.30 Auer**  
zu Nidderaanwen am Centre culturel „am Sand“

**Donneschdeg, de 24. Mee um 19.30 Auer**  
zu Stengefort am Centre Roudemer (rue de Hagen)

CSV on Tour ass eng Manifestatioun vun der CSV-Fraktioun an dem CSV-Generalsekretariat an Zesummenaarbecht mat den CSV-Bezierker.

Weider Informatiounen op [csv.lu](http://csv.lu)



## Le CSV Niederanven avec un nouveau conseil d'administration

L'Assemblée générale du CSV Niederanven, à laquelle ont assisté environ 50 membres, était placée sous le signe de la reconnaissance de membres méritants et de la réorganisation du comité de la section.

Le «Comité exécutif» de la section locale se compose dorénavant, à

côté des cinq membres du conseil communal – le député-maire Raymond Weydert, l'échevin Fred Ternes et les trois conseillers Rose Scharfe-Hansen, Danielle Wagener-Hippert et Pol Greis – des membres Pascale Esch, Astrid Milbert-Glod, Jacques Bauer, Roland Brimaire, Armand Everling, Tun Geyer, Jean-Paul

Maas, Albert Reckinger, Paul Reding, Marc Schlammes, John Schumacher et Flory Weber. Le «comité élargi» comprend entre autres les membres CSV des différentes commissions consultatives.

Après 25 années d'activités, Flory Weber a cessé sa fonction de trésorier. En guise de remerciement pour son travail impeccable, il a reçu un cadeau, de même que les anciens conseillers, à savoir Roland Brimaire et Marc Schlammes, qui ont fait partie de l'équipe gagnante des élections de 2005. On a également honoré Danielle Wagener-Hippert, pour les dix dernières années en tant que présidente de la section et Raymond Weydert, qui occupe le poste de maire depuis dix années.



La présidente de la section Danielle Wagener-Hippert et la présidente de la circonscription Diane ADEHM ont profité de l'assemblée générale pour rappeler la performance exceptionnelle de la section locale lors des élections communales. Le 9 octobre 2011, le CSV Niederanven, dirigé par le «député-maire» Raymond Weydert, a pu consolider sa position de

fraction majeure du conseil communal en sécurisant ses cinq sièges. Avec 40,10 pour cent des votes, le bon résultat de 2005 (37,33 pour cent) a encore été dépassé.

Après l'Assemblée Générale, Joseph Lorent, président du Conseil de presse, a tenu un discours sur la relation entre la politique et la presse.





# CSV Mitglieder in den beratenden Kommissionen

## Membres CSV dans les commissions consultatives

„Die Kulturkommission unterstützt (bei Bedarf) die Vereine der Gemeinde bei ihren kulturellen Veranstaltungen, ohne sich direkt einzumischen und ohne die Eigeninitiative zu bremsen. Weiterhin ist die Kulturkommission zum Beispiel in der Organisation des Nationalfeiertags wesentlich eingebunden. Bei Konzerten oder Theatervorstellungen auswärtiger Gruppen kann die beratende Kulturkommission ebenfalls als Mitveranstalter auftreten.“ **Pol Greis** (Präsident)

Weitere CSV Mitglieder in dieser Kommission sind: **Nancy Britz-Janssen** und **Jean-Paul Maas**

„Eine zentrale Schnittstelle zwischen jungen Einwohnern und Gemeindeverantwortlichen ist die kommunale Jugendkommission. Sie beschäftigt sich mit jugendbezogenen Themen, wie z.B. die aktive Einbindung der Jugendlichen in das Gemeindegeschehen, die Gesuche der Jugendeinrichtungen, die Schüler- und Studentenprämien. Ausserdem plant und organisiert sie, zusammen mit den Vereinen der Gemeinde, integrative sportliche und kulturelle Events. Transversal existiert eine Zusammenarbeit mit anderen Gemeindekommissionen, u.a. im Bereich der Wohnungspolitik und der schulbezogenen Institutionen.“ **Pascale Esch** (Vize-Präsidentin)

Weitere CSV Mitglieder in dieser Kommission sind: **Claude Gilbertz** und **Anita Lammar-Petry**, sowie der Schöffe **Fréd Ternes**

„D'Finanz a Wirtschaftskommissioun steet dem Schäfferot op Ufro berodend zur Säit a gëtt Avisen iwwert finanztechnesch wéi wirtschaftlech Projet'en of. Sou gëtt si z.B. en Avis iwwert de Budget oder d'Subsiden of. Si kann awer e.a. och dem Schäfferot Virschlei mache wéi mer de Suivi vu gréissere Projet'en um finanzielle Plang am A behale kënnen, wéi mer de Käschtdedekungsprinzip an de Beräicher Waasser an Offall ëmsetze sollen, wéi mer eis Gemengentaxen am grouse Ganzen organiséire sollen.“ **Roland Brimaire** (Vizepräsident)

Weider CSV Memberen an dëser Kommissioun sinn: **Eliane Fuchs** a **Christian Wagner**

„Déi berodend Sozialkommissioun behandelt verschidde sozial Themen wéi zum Beispill d'Chancëgläichheet, den drëtten Alter oder d'Famill. Si schafft aktiv bei der Virbereedung vum Seniorentreffen mat a steet bei anere Manifestatiounen wéi zum Beispill de „Girls' Day – Boys' Day“ mat hirem Rot zur Säit. D'Kommissioun kooperéiert zum Beispill och mat de Sozialkommissiounen vun de Nopeschgemengen wat d', allocation de vie chère“ ugeet oder mat der „Syrdall Heem asbl“. **Tun Geyer** (Vize-Präsident)

Weider CSV Memberen an dëser Kommissioun sinn: **Roger Kirpach** a **Mariette Lahure**

„Die Bauenkommission ist eine konsultative Kommission d.h. sie hat einen rein beratenden Charakter. Sie hat keinen Anspruch eines gewissen Mitspracherechtes bei Baugenehmigungen, denn das Gesetz spricht in der Regel einzig und allein dem Bürgermeister diese Befugnis zu. Es ist also den Gemeindeverantwortlichen überlassen, die Ansicht der Kommission in die Entscheidungsprozedur einzubinden. In ihren monatlichen Sitzungen begutachtet die Bauenkommission die eingereichten Baupläne und richtet sich dabei strikt nach dem in der Gemeinde geltenden Bauenreglement.“ **Paul Reding** (Präsident)

Weitere CSV Mitglieder in dieser Kommission sind: **Jacques Bauer** und **Danielle Wagener-Hippert**

„Die Kommission für Nachhaltigkeit und Verkehr hat eine beratende Funktion. Sie beschäftigt sich mit Umweltthemen, die der Schöffenrat ihr vorgibt, und unterbreitet dem Schöffenrat Vorschläge wie die Gemeinde noch mehr auf Nachhaltigkeit setzen kann. So konnte die Umweltkommission den Gemeinde- und Schöffenrat überzeugen, Mitglied des Klimabündnisses zu werden und somit über ein Erfahrungsnetz von anderen Gemeinden zu verfügen, die schon weitere gute Erfahrungen im Umweltbereich gemacht haben.“ **Rose Scharfe-Hansen** (Präsidentin)

Weitere CSV Mitglieder in dieser Kommission sind: **Marc Schlammes** und **John Skryniarz** sowie der Schöffe **Fréd Ternes**

„Die kommunale Sportkommission tritt als Bindeglied der Sportvereine und der Gemeinde in Erscheinung. Die Koordination der Belegung der Sporthalle 2 liegt im Aufgabenbereich der Sportkommission. Bei verschiedenen Veranstaltungen fungiert die Sportkommission als Mitorganisator wie zum Beispiel bei der „Nuit du sport“. Eine weitere alljährliche Aufgabe der Sportkommission ist die Vorbereitung zur Feier der Sportlerlehre.“ **Pol Greis** (Präsident)

Weitere CSV Mitglieder in dieser Kommission sind: **Albert Reckinger** und **Marc Thekes**

„Die Schulkommission ist im Gesetz vom 6. Februar 2009 betreffend die Grundschulreform vorgeschrieben. Sie steht für eine Partnerschaft zwischen der Gemeinde, dem Schulpersonal und den Eltern. Die Kommission setzt sich zusammen aus vier durch den Gemeinderat bestimmten Vertretern, zwei Mitgliedern der Lehrerschaft, zwei Vertretern der Elternvereinigung und dem Bürgermeister. Zu den Hauptaufgaben der Kommission gehören Gutachten über die Schulorganisation und die „plans de réussite scolaire“, das Schulbudget, die Sicherheit und materielle Ausstattung des Schulgeländes sowie über außerschulische Aktivitäten in Zusammenarbeit mit der „Maison Relais“. **Raymond Weydert** (Präsident)

Weiteres CSV Mitglied in dieser Kommission ist **Astrid Milbert-Glod**

„Déi berodend Kommissioun fir Integratioun (fréier Auslännerkommissioun) setzt sech a fir e flott Zesummeliwen vun allen Awunner aus der Gemeng a virun allem fir d'Interesse vun den auslännesche Matbierger. Eng éischt Aktioun an dësem Sënn ass e Concours (1.-15. Juni), deen am Kader vum Nopeschfest lancéiert gouf (cf. Gemengeblad N°2). Säit dem 15. November 2011 leet e Règlement grand-ducal d'Modalitéite vun dëser Kommissioun fest. D'Integratiounskommissioun setzt sech aus Bierger vun der Gemeng zesummen, déi hir Kandidatur no engem Opruff gestallt hunn.“ **Fréd Ternes** (Schäffen)

# CSV Gemeinderäte in den interkommunalen Syndikaten

## Conseillers CSV dans les syndicats intercommunaux

« Le syndicat des eaux du centre (SEC) assure l'approvisionnement (partiel) en eau potable de ses preneurs c.-à-d. les communes-membres du syndicat. Le Sebes (Syndicat des eaux du barrage d'Esch-sur-Sûre) fournit l'eau à l'Etat, la Ville de Luxembourg et aux quatre syndicats régionaux. Le SEC regroupe onze communes du Centre avec siège à Hesperange; le syndicat est géré par un bureau de trois membres et un comité de onze membres. » **Pol Greis** (membre du bureau)

„Das SIAS (Syndicat intercommunal pour l'assainissement du bassin hydrolique de la Syre) wurde 1974 von den Gemeinden Contern, Sandweiler, Schüttringen und Niederanven als Abwassersyndikat mit einer gemeinsamen Kläranlage in Übersyren gegründet. Seit 2008 ist diese Kläranlage im Syndikat Sidest integriert. Bereits seit dem Jahre 1989 trägt das SIAS den Namen „Syndicat intercommunal à vocations multiple“. In den Statuten sind heute u.a. folgende Aufgabengebiete verankert: Organisation von praktischen Naturschutzmaßnahmen und Projekten betreut von der biologischen Station, Verwaltung des regionalen Recyclingzentrums in Münsbach, Zusammenarbeit der vier Gemeinden bei diversen Aufgaben wie z.B. der Energieberatung.“ **Raymond Weydert** (membre du comité)

„Das Sidest (Syndicat intercommunal pour l'assainissement des eaux résiduaires de l'est) entstand 2007 und begreift heute 21 Gemeinden. Die Hauptaufgaben des Syndikates umfassen die Wartung und Betreibung der bestehenden Kläranlagen und Kollektoren, sowie die Planung, den Aus- und Neubau von Kläranlagen. Ziel des Syndikates ist der Kampf gegen die Verschmutzung der Gewässer im Syrtal, der Sauer und der Mosel.“ **Raymond Weydert** (Präsident)

„Sidor ist ein Abfallsyndikat, bestehend aus 35 Gemeinden, das seinen Sitz in Leudelingen hat, wo sich auch die Verbrennungsanlage des Syndikates befindet. Bei der Verarbeitung wird Wert darauf gelegt, die verwertbaren Stoffe aus dem Abfall heraus zu sondern, bevor der Restabfall verbrannt wird. Unsere Gemeinde ist Mitglied und zahlt für das Jahr 2012 einen voraussichtlichen Beitrag von 120.000 €“ **Rose Scharfe-Hansen** (Vorstandsmitglied)

« Le syndicat intercommunal de gestion informatique (Sigi) qui vient de célébrer ses 30 ans d'existence cette année, a pour objet de permettre aux communes membres d'assurer de manière optimale l'exécution des tâches qui leur incombent, par le recours aux technologies de l'information et de la communication. Le Sigi, qui représente actuellement 96 communes, est créateur de « MaCommune » et offre une variété de services informatiques aux communes, comme par exemple sms2citizen ainsi qu'un suivi financier performant. » **Fréd Ternes** (membre du comité)

« Le Syndicat Intercommunal C.N.I. Syrdall Schwemm (Centre de Natation Intercommunal) se composant des communes de Niederanven, Betzdorf et Contern, est géré par un bureau de quatre membres et un comité de dix membres. Bureau et comité définissent avec la direction l'organisation de la piscine avec les activités annexes comme le sauna et le salon wellness et beauty. » **Pol Greis** (membre du bureau et vice-président)

La conseillère **Danielle Wagener-Hippert** et l'échevin **Fréd Ternes** sont également membres du comité de ce syndicat.

„Das Minett-Kompost ist ein Syndikat von 22 Gemeinden, in dessen Kompostwerk die eingesammelten Grünabfälle und die sogenannte Biotonne zu kompostierbarem Abfall verarbeitet werden. Das Kompostwerk befindet sich in Monnerich. Die Gemeinde Niederanven ist Mitglied dieses Syndikates und hat im Budget 2012 die Summe von 83.000 Euro für diese Mitgliedschaft vorgesehen.“ **Rose Scharfe-Hansen** (Vorstandsmitglied)

« Le Syvicol, Syndicat des villes et communes luxembourgeoises est créé en 1951 par Hubert Clement, journaliste et politicien d'Esch-sur-Alzette et compte actuellement 106 communes représentées par 18 délégués. Le groupe dans lequel figure la commune de Niederanven, comprend par ailleurs les communes de Contern, Lorentzweiler, Sandweiler, Schuttrange, Steinsel, et Walferdange. Après les échéances des élections communales, la commune de Niederanven avait proposé Danielle Wagener-Hippert pour le comité du Syvicol, qui a malheureusement été devancée de cinq voix par Jean-Pierre Klein de Steinsel. Le Syvicol a pour objet la promotion, la sauvegarde et la défense des intérêts des communes. » **Danielle Wagener-Hippert**

www.niederanven.csv.lu